

April 2006

Veranstaltungen und Medien-Tipps:	Seiten 2 bis 5
Meldungen und Berichte:	Seiten 6 bis 8
Samba fürs Depot On.wirtschaft	März 2006
Alemanha ajuda Brasil na luta contra trabalho escravo Dw-online	28.03.2006
Brasilianische Polizisten protestieren gegen niedrige Gehälter Berliner Umschau	28.03.2006
Naturschutz-Konferenz der UN in Brasilien Hamburger Abendblatt	28.03.2006
VW stellt in Brasilien auf Alkohol um Newsclick.de	27.03.2006
CS im Fadenkreuz der Polizei swissinfo	24.03.2006
200.000 bei Bußmarsch Radio Vatikan	22.03.2006
Matthäus droht juristisches Nachspiel Kölnische Rundschau	19.03.2006
Papstreife im Mai 2007? Radio Vatikan	17.03.2006
Illegaler Gen-Acker bedroht Weltnaturerbe UmweltJournal	16.03.2006
Brasilien: Inflation weiter auf dem Rückzug Financial.de	13.03.2006
Brasilien privatisiert Urwald Berliner Morgenpost	04.03.2006
Brasilien und Baltikum vorn Welt am Sonntag	05.03.2006
Brasilien ist Vizeweltmeister MerkurOnline.de	03.03.2006
Siemens errichtet Know-how-Schmiede in Brasilien digitalTV	02.03.2006

Veranstaltungen und Termine

NRW

- 01.04. 15.45 – 18.00 Uhr **Festa de Páscoa do Clube da Criancada Brasileira.** Por favor nao se esquecam de trazer algo para o nosso lanchinho. Como nós faremos um trabalho manual com o tema Páscoa, necessitamos que todas as crianças tragam uma caixa de ovos vazia (de preferencia para 6 ovos). Se alguém tiver mais caixas, por favor trazer também, para nao faltar a ninguém. Favor confirmem a presenca. Helena e Josnéia. 02244/82322. No salao da igreja evangélica de Ittenbach, Ringstrasse 17., Königswinter. dbg.bonn@topicos.de
- 12.04. 19 Uhr **Deutschland/ Brasilien - Globale Strategische Partner?**
Vortrag von Matthias Berninger, MdB. Im Presse und Informationsamt der Bundesregierung, Welckerstr, 11 – 53113 Bonn (U-Bahn Haltestelle Heussallee)
Eintritt frei
- 03.04. 18 Uhr und 19.45 **Beginn der neuen Portugiesisch-Sprachkurse Anfänger I und II der DBG,** Kaiserstr. 201, 53113 Bonn.
Nähere Informationen unter Tel: 0228 – 210707 oder dbg.bonn@topicos.de
- 27.04.-09.07. **„Brasilien in Gelsenkirchen“**, Kunstaussstellung in der 300 m langen Glasarkade des avantgardistischen Gebäudes im Wissenschaftspark Gelsenkirchen, Munscheidstr. 14. Es werden insgesamt über 60 Exponate folgender Künstler ausgestellt: Paolo de Oliveira Simoes, Edith Terezinha Neves, Eunice Duarte, Gaby Lepper-Mainzer. Die Eröffnung findet am 27.4. um 19.00 Uhr statt.
- Ab April **Afrobrasilianischer Tanz** (Samba, Afro, Lambaerobica, baianische Rhythmen) und **Capoeira in Bonn.** Neue Kurse ab April 2006. Weitere Infos unter: www.capoeiraequilibrio.de

Berlin/ Brandenburg

- 4.4. – 5.5. Ausstellung der Skulpturen und Installationen von **Franklin Cassaro.** Seine „inflatables“, aufblasbare Papierobjekte, sowie kleinen Skulpturen aus gefaltetem Metall und unterschiedlichen anderen Materialien werden regelmäßig in Brasilien und Europa ausgestellt. (Ort: Brasilianische Botschaft)
- 12.4. 18:30 Uhr **Film in der Brasilianischen Botschaft: „ Bendito Fruto“** („Die Folgen der Liebe“), BR 2005, Regie: Sérgio Goldenberg, Kamera: Antônio Luis Mendes Darsteller: Otávio Augusto, Zezeh Barbosa, Vera Holtz, Camila Pitanga. Maria, die Geliebte von Edgar, sieht ihr Leben auf den Kopf gestellt, als Virgínia, eine alte Jugendfreundin von Edgar, plötzlich in seinem Leben auftaucht. Virgínia erleidet einen bizarren Unfall, sie wird von einem fliegenden Gullideckel verletzt. Anderson, Marias Sohn, kehrt aus Europa zurück, mit einem Geheimnis und einem neuen Freund, dem jungen Galan der Acht-Uhr-Novela. In dieser romantischen Komödie gelingt es Regisseur und Autor Sérgio Goldenberg, ein humorvolles Portrait der Klassen- und Rassenvorurteile der brasilianischen Mittel-Schicht von Rio de Janeiro zu zeichnen. Vorher

- wird der **Kurzfilm „Entre Paredes“**, 2005, 15 Minuten, Drehbuch und Regie: Eric Laurence, gezeigt. Eintritt frei, Anmeldung unter brasil@brasemberlim.de Veranstaltungsort: Brasilianische Botschaft, Wallstraße 57, 10179 Berlin-Mitte
- 18.4. 19 Uhr Lesung mit dem Schriftsteller **João Gilberto Noll**, Auszüge aus seinem neuen Roman „Lorde“, Moderation: Marcel Vejmelka, Portugiesisch mit konsekutiver Übersetzung, (Ort: Iberoamerikanisches Institut)
- 20.4. 19:30 Uhr Konzert: Duo mit **Elione Medeiros** (Fagott) und **Marco Antônio de Almeida** (Klavier), (Ort: Brasilianische Botschaft)
- 24.-28.4. **Nelson-Rodrigues-Woche:**
Symposium: Teilnehmer: Ruy Castro (Autor von „Anjo Pornográfico“) (angefragt), Henry Thorau (Universität Trier, Übersetzer der Chroniken und Theaterstücke), Berthold Zilly (angefragt) und Marcel Vejmelka (FU-Berlin),
 (Ort: Brasilianische Botschaft oder IAI)
Szenische Lesung: „A Falecida“ („Begräbnis erster Klasse“),
 Regie: Frank Castorf, (Ort: Roter Salon der Volksbühne am Rosa-Luxemburg- Platz)
Film: „Toda Nudez Será Castigada“ („Alle Nacktheit wird bestraft“), 1973, Regie: Arnaldo Jabor, (Ort: Brasilianische Botschaft)
- Vor-ankündigungen**
- 06.05. 16 Uhr Kölns Brasilianischer Chor **Vozes Do Brasil** feiert 3-jähriges Jubiläum mit Feijoada Completa, Samba, Batucada und allem drum und dran, in der CARITAS, Stolzestr,1 A, 50674-Köln. Eintritt 15 €.Vorverkauf:0221 541162/0221 769486, Moacir:0221 727576
- 08./09.05. **VIII. Deutsch-Brasilianisches Symposium** der Konrad-Adenauer-Stiftung, wiederum in Zusammenarbeit mit der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft e. V. am 08. und 09. Mai 2006 ihr veranstalten. Das Thema wird sein: **Deutschland - Brasilien: Fortschritt und Wandel**. Es wird um politische und kulturelle Themenstellungen gehen, die bei der Begegnung beider Gesellschaften eine Rolle spielen, z. B. Interessen in der internationalen Politik, Wissenschaft, Kunst und Kultur und natürlich Fußball. Das Symposium wird am 08. und 09. Mai 2006 in der Akademie der Konrad-Adenauer-Stiftung, Tiergartenstraße 35 in Berlin stattfinden.
- 11.-13.05. **EU-LAC Business Summit** in Wien. Der Business Summit bietet Unternehmensführern aus Europa, Lateinamerika und der Karibik eine gute Gelegenheit, sich in verschiedenen Panels über aktuelle wirtschaftliche Themen zu informieren und Kontakte zu potenziellen Geschäftspartnern zu knüpfen. Als Panelisten werden hochkarätige Vertreter aus Wirtschaft und Politik erwartet, u.a. Pascal Lamy, General-Direktor der WTO, Luis Alberto Moreno, Präsident der Interamerikanischen Entwicklungsbank, sowie Benita Ferrero-Waldner, EU-Kommissarin für Außenbeziehungen und europäische Nachbarschaftspolitik.
<http://www.bdi-online.de/%7B560C20CC-0768-4A2D-981B-09AC89B097A3%7D>>

25.05. – 09.07.



Copa da Cultura im Haus der Kulturen der Welt

Brasilien in Deutschland 2006. Unter dem Titel Copa da Cultura wird das Brasilianische Kulturministerium das ganze Jahr über mit verschiedenen Partnerinstitutionen und in mehreren deutschen Städten Veranstaltungen durchführen, die sich um die Fußballweltmeisterschaft (9. Juni bis 9. Juli) in Berlin, München und weiteren Orten verdichten. Das Haus der Kulturen der Welt in Berlin ist zentraler Ort von Copa da Cultura und entwickelt das Programm gemeinsam mit dem brasilianischen Kulturministerium. Es setzt sich in seinen Veranstaltungen mit der zeitgenössischen Kunstszene des Landes auseinander. Programmübersicht: <http://www.brasilianische-botschaft.de/kultur/copadacultura.html> ; <http://www.topicos.net/Kultur.23.0.html>

Ein Schuljahr in Brasilien? AFS Interkulturelle Begegnungen e.V. nimmt ab sofort Bewerbungen an – viele Teilstipendien zu vergeben. Schüler, die das Schuljahr 2007/2008 im Ausland verbringen möchten, können sich noch bis zum 15. Mai bei AFS Interkulturelle Begegnungen e.V. bewerben. In ihrem Gastland leben die Jugendlichen für ein Jahr in einer Gastfamilie und besuchen eine weiterführende Schule. Der Austausch beginnt je nach Land zwischen Januar und März 2007, Der AFS stellt eine Reihe von Teilstipendien zur Verfügung. Bewerber sollten bei der Abreise zwischen 16 und 18 Jahre alt sein und dieses Schuljahr in der Regel die 9. oder 10. Klasse besuchen. Informationen und Bewerbungsunterlagen gibt es bei AFS unter: Tel. 040/399 222-0, Fax 040/399 222-99, E-Mail: info@afs.de oder im Internet unter <http://www.afs.de>

Weitere Termine unter:

<http://www.uni-koeln.de/phil-fak/zpw/lusokult/aktuell.htm>
<http://www.brazine.de/service.asp>

Fernseh-Tipps

<p>Sa, 01.04. 13:30-14:00 Sa, 08.04. 17:30-18:00 So, 09.04. 21:05-22:00 So/Mo, 09.04. 05:25-05:50 Sa, 15.04. 15:05-16:00 Mo, 17.04. 22:08-22:40 Fr, 21.04. 22:25-00:25 Sa, 29.04. 06:15-06:45 Sa, 29.04. 06:45-07:15</p>	<p>Terra Nova, Schutz der letzten Paradiese Die Sirenen von Itamaraca VOX, VOXTOURS Brasilien: Salvador de Bahia / Keine kocht wie Dada - N24, Kronzuckers Kosmos Top Thema: Zuckerernte in Brasilien VOX,VOXTOURS Brasilien: Salvador de Bahia N24, Kronzuckers Kosmos Top Thema: Zuckerernte in Brasilien SWR, Die jungen Pelés - Großes Geld für kleine Fußballstars VOX, Spiegel TV Thema: Patrouille im Regenwald - Dschungelförster und Wildhüter im Einsatz SWR, Brasilien Hochzeit im Bananenwald SWR, Brasilien Der große Treck nach Mato Grosso</p>
--	--

Record Internacional

Brasilianisches Fernsehen im Free-TV (notícias, novelas e mais...) zu empfangen über Satellit Astra Transponder 20 und im Kabel BW!

Das laufende Programm finden Sie unter

<http://www.rederecord.com.br/internacional/programacao.asp>

Radio- Tipps

<p>Jeden Samstag 2.+4. Dienstag im Monat erster Samstag im Monat Jeden Samstag</p>	<p>19:05 - 20:00 Uhr 17.00- 19.00 Uhr 17.05- 18.00 Uhr</p>	<p>"JazzRio!", ein Programm mit brasilianischer Musik des Senders "JazzRadio!" (Berlin 101,9). Brasilien Radio in der Frankenregion - Radio Z Brasileira (Kultur, Musik, Nachrichten)- Radio Z Nürnberg - 95,8 MHz oder via Live-stream in Internet: www.Radio-z.net Brasilien Magazin in Hamburg, Viel Musik aus Brasilien, Reportagen, Interviews, Kulturkalender und mehr! CANAL / KANAL - TIDE 96,0 (Kabel 95,45 Mhz) -Infos unter: http://www.brasilienmagazin.de Lusomanía. WDR 5 – Funkhaus Europa (Frequenz: 103,3) Musik und Beiträge aus dem portugiesischen Sprachraum. http://www.wdr5.de/funkhauseuropa/lusomania/</p>
--	--	---

Aktuelle Meldungen und Berichte

Samba fürs Depot

On.wirtschaft, März 2006. Viele Anleger werden sich noch an die Zeit erinnern, als die Aktienmärkte Lateinamerikas vor allem wegen ihrer großen Schwankungsanfälligkeit für Schlagzeilen sorgten. Mutige Investoren konnten so in manchen Jahren gute Gewinne erzielen, büßten diese jedoch nicht selten sehr schnell wieder ein. Nicht wenige langfristig orientierte Anleger verbrannten sich gehörig die Finger, vor allem, als Ende des vergangenen Jahrtausends eine schwere Krise die Region erschütterte. Heute ist davon nichts mehr zu spüren. Wer vor drei Jahren in den MSCI-Latin-America-Index investierte, konnte seitdem eine Performance von beinahe 300 Prozent einstreichen - auf Dollar-Basis, doch auch in Euro gerechnet blieben immer noch etwa 250 Prozent übrig. Maßgeblich für die mittel- und südamerikanischen Börsen ist der brasilianische Markt. (...) <http://onwirtschaft.t-online.de/c/73/23/15/7323156.html>

Alemanha ajuda Brasil na luta contra trabalho escravo

Dw-online, 28.03.2006. Ministra alemã de Cooperação Econômica e do Desenvolvimento, Heidemarie Wieczorek-Zeul elogia o trabalho do governo brasileiro e declara apoio a projeto nacional contra exploração de mão-de-obra. (...) http://www.dw-world.de/dw/article/0,,1947638,00.html?maca=bra-destaques_do_dia-337-html

Brasilianische Polizisten protestieren gegen niedrige Gehälter

Berliner Umschau, 28.03.2006. Von Karl Weiss, Rio de Janeiro. Die Polizisten in Brasilien sind völlig unterbezahlt. Dies führt zum erwünschten Effekt: Sie sind leicht zu bestechen. Wer genügend Geld hat, ist fast von polizeilicher Verfolgung befreit. Nun haben die Zivilpolizisten in Rio de Janeiro eine neue Form des Protestes gegen die niedrige Bezahlung gefunden: Sie machen Dienst nach Vorschrift. Sie drangen in ein bekanntes Bordell in der Innenstadt ein und nahmen alles fest, was Mensch war, etwa 70 Personen. (...) http://www.anzeigenexchange.de/exchange/exchange.php?client=159&dt=1143579039637&color_bg=F7A252&color_text=000000&color_link=000000&color_url=00008C&color_border=DD3311&color_cl=FFFFFF&ad format=120x600&ad width=120&ad height=600&u h=768&u w=1024&u ah=738&u

Naturschutz-Konferenz der UN in Brasilien

Hamburger Abendblatt, 28.03.2006. Das wichtigste Ziel, das Deutschland auf der UN-Konferenz über die biologische Vielfalt in Brasilien verfolge, sei, den Verlust der Tier- und Pflanzenarten wie international vereinbart bis zum Jahre 2010 deutlich zu reduzieren. "Die Priorität liegt dabei auf Wäldern und Meeren", sagte der Abteilungsleiter Naturschutz im Bundesumweltministerium, Jochen Flasbarth, am Rande der Konferenz in Curitiba (Brasilien). (...) <http://www.abendblatt.de/daten/2006/03/27/547306.html>

VW stellt in Brasilien auf Alkohol um

Newsclick.de, 27.03.2006. Von Elke Ebeling. WOLFSBURG. Volkswagen produziert in Brasilien bald nur noch Autos, die auch mit Alkohol fahren. Ende des Jahres sollen in Sao Paulo nur noch Flex-Fuel-Fahrzeuge vom Band laufen. Das sind Autos, die sowohl mit Bioethanol als auch mit normalem Benzin betrieben werden können. (...) <http://www.newsclick.de/index.jsp/menuid/2182/artid/5237118>

CS im Fadenkreuz der Polizei

swissinfo 24.03.2006. Die brasilianische Bundespolizei hat auf dem Flughafen Sao Paulo einen Manager der Schweizer Grossbank Credit Suisse wegen Verdacht auf Geldwäscherei

verhaftet. (...)

<http://www.swissinfo.org/sde/swissinfo.html?siteSect=161&sid=6576652&cKey=1143235724000>

200.000 bei Bußmarsch

Radio Vatikan, 22.03.2006. 200.000 Menschen haben an einem traditionellen Bußmarsch in der Fastenzeit in der Stadt Sao Salvador de Bahia teilgenommen. Der Erzbischof der Stadt Kardinal Geraldo Majella leitete die Aktion. Nach einer Messe im Freien zogen der Kardinal, sowie zahlreiche Priester und Diakone hinter einem Kreuz her, das die Prozession anführte. Dabei ist es auch Tradition, Lebensmittel in Krankenhäusern entlang der Strecke zu verteilen. (cna 22.03.06 sh)

<http://www.oecumene.radiovaticana.org/ted/Articolo.asp?c=71612>

Matthäus droht juristisches Nachspiel

Kölnische Rundschau, 19.03.2006. Rio de Janeiro - Lothar Matthäus droht nach seinem überstürzten Abschied aus Brasilien ein gerichtliches Nachspiel mit seinem Kurzzeit-Arbeitgeber Atlético Paranaense. (...) <http://www.rundschau-online.de/html/artikel/1142759624701.shtml>

Papstreise im Mai 2007?

Radio Vatikan, 17.03.2006. Papst Benedikt XVI. soll im Mai 2007 eine Reise nach Brasilien planen. Der Erzbischof des Wallfahrtsortes Aparecida, Raymundo Damasceno Assis, spricht in einem Interview gegenüber dem Nachrichtendienst der französischen Bischöfe "Imedia" von einer angeblichen Zusage aus dem Vatikan. (...)

<http://www.oecumene.radiovaticana.org/ted/Articolo.asp?c=70889>

Illegaler Gen-Acker bedroht Weltnaturerbe

UmweltJournal, 16.03.2006: Hamburg. Der Agrarkonzern Syngenta hat in Brasilien genetisch manipulierte Soja in unmittelbarer Nähe eines Weltnaturerbe-Reservates angepflanzt. Die Bauernorganisation Via Campesina hat das illegale Versuchsfeld des Schweizer Gentechnik-Riesen nahe dem brasilianischen Nationalpark Iguacu entdeckt. Am Mittwoch haben daraufhin über eintausend erboste Bauern das Feld im Bundesstaat Parana besetzt. (...)

http://www.umweltjournal.de/fp/archiv/AfA_naturkost/10123.php

Brasilien: Inflation weiter auf dem Rückzug

Financial.de, 13.03.2006. Die Inflationsrate (IPCA) ist im Februar auf 5,52 % yoy leicht zurückgegangen. Gegenüber dem Vormonat kam es zu einem Anstieg des Konsumentenpreisindex um lediglich 0,41 %. Verantwortlich für den Anstieg der Konsumentenpreise waren im Februar hauptsächlich die Preise für Bildung sowie die Transportpreise. Das geldpolitische Komitee der brasilianischen Zentralbank hat am Mittwoch die Leitzinsen um 75 Basispunkte auf nun 16,5 % gesenkt. Die Inflationsentwicklung macht eine weitere Lockerung der Geldpolitik in den nächsten Monaten möglich. Quelle: DekaBank. <http://www.financial.de/newsroom/wirtschaft/58055.html>

Brasilien privatisiert Urwald

Berliner Morgenpost, 04.03.2006. Präsident Lula da Silva leitet per Gesetz die Lizenzvergabe für drei Prozent der Fläche an Holzfirmer ein. Von Hildegard Stausberg (...)

<http://morgenpost.berlin1.de/content/2006/03/04/politik/814558.html>

Brasilien und Baltikum vorn

Welt am Sonntag, 05.03.2006. Reisetrends 2006. (...) Ein Schnäppchenziel ist Brasilien, wo neue Ferienflugverbindungen und der geballte Einsatz des Hauptanbieters Neckermann die

Preise um sieben Prozent nach unten und die Buchungen gleichzeitig nach oben trieben. (...)
<http://www.wams.de/data/2006/03/05/853867.html>

Brasilien ist Vizeweltmeister

MerkurOnline.de, 03.03.2006. (...) Das WM-OK hat Zahlen zum Volunteers-Programm bekannt gegeben. 64 Prozent der Bewerber sind jünger als 30 Jahre, 2000 jedoch im Rentenalter; jeder fünfte Interessent ist Ausländer, Brasilien stellt mit 1500 Bewerbern die zweitgrößte Gruppe nach Gastgeber Deutschland - ist also Volunteers-Vizeweltmeister. (...)
<http://www.merkur-online.de/nachrichten/sport/wm/aktuell/art2647.639199.html?fCMS=9eaff617e32112a11a5534c1b5f389d1>

Siemens errichtet Know-how-Schmiede in Brasilien

digitalTV, 02.03.2006. [ab] Manaus/ München - Siemens Home and Office Communication Devices, ein Tochterunternehmen der Siemens AG, hat im Industriebezirk Manaus (Brasilien) für 4 Millionen Euro ein Entwicklungszentrum für digitales Fernsehen gebaut. (...)
http://www.digitalfernsehen.de/news/news_77837.html

Impressum:

Herausgeber: Deutsch-Brasilianische Gesellschaft e.V.,
Präsident: Dr. Uwe Kaestner, Botschafter a.D.
Büro Bonn, Kaiserstraße 201, 53113 Bonn,
Tel.:0228 / 21 0707
Fax: 0228 / 24 16 58
E-Mail:dbg@topicos.de
Redaktion: Ralf Overkamp, Luciana Aguilera
Koordination: Luciana Aguilera

Der Inhalt der DBG-Info ist eine subjektive Auswahl von Veröffentlichungen und Internet-Links mit Brasilienbezug. Unsere Auswahl ist nicht als Wertung zu verstehen. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir weder eine Empfehlung noch eine Bewertung hinsichtlich der Richtigkeit, Aktualität oder Verwertbarkeit der Informationen abgeben. Vertretene Meinungen und Ansichten entsprechen nicht zwangsläufig denen der DBG.

Wir haben sicherlich viele interessante Seiten nicht entdeckt und werden sie nach Möglichkeit in die Sammlung einstellen, wenn Sie uns diese (möglichst mit genauer Internet-Anschrift) per e-mail an dbg@topicos.de empfehlen. Umgekehrt werden wir selbstverständlich jeden Link oder sonstigen Hinweis auf Wunsch des Berechtigten nicht mehr verwenden.

In jedem Fall sind wir für die Kommentare der Benutzer zu unserem Angebot dankbar. Kritik, Hinweise auf Fehler oder technische Probleme, Ergänzungen, Anregungen etc. können Sie uns per eMail mitteilen.

Haftungsausschluss:

Wir haben die Informationen nach bestem Wissen und Gewissen zusammengestellt. Eine Gewähr oder jegliche Haftung für Link-Verweise und Informationen der verwiesenen ("verlinkten") Internetseiten Dritte (inklusive Rechtmäßigkeit des Inhaltes) kann aber schon wegen möglicher Änderungen auf den fremden Seiten nicht übernommen werden. Wir distanzieren uns von jeglichem angebotenen Inhalt, wenn Informationen übermittelt werden, die nicht mehr mit der Förderung des Vereinszwecks der DBG in Verbindung zu bringen sind. Dies gilt insbesondere für Inhalte, deren Verbreitung nach deutschem und ausländischem Recht verboten ist und deren Beihilfe zur Verbreitung strafrechtlich verfolgt wird. Auch können wir nicht garantieren, dass unsere Sammlung oder die verlinkten Seiten keine Viren enthalten. Wir lehnen grundsätzlich jegliche Haftung für materielle oder ideelle Schäden, insbesondere auch für Folgeschäden, ab, die durch die Nutzung der von uns zur Verfügung gestellten Informationen verursacht wurden. Falls ein totaler Haftungsausschluss trotz der Unentgeltlichkeit der Informationen rechtlich nicht zulässig sein sollte, wird unsere Haftung auf vorsätzliches oder grob fahrlässiges Verhalten beschränkt.